

PERSONLICH

Herzliche Glückwünsche
unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Samstag

Fritz JÄGER, Hainweg 1, Triesen, zum 83. Geburtstag

Morgen Sonntag

Johann MILLER, Im Riet 35, Triesen, zum 89. Geburtstag
Erna BÜCHEL, Rotengasse 40, Ruggell, zum 81. Geburtstag
Mechtilde SELE, Bahnstrasse 61A, Schaan, zum 80. Geburtstag
Maria LEUZINGER, Zollstrasse 45, Vaduz, zum 85. Geburtstag

Dienstjubiläum im
Steinbruchbetrieb Büchel

BALZERS – Morgen Sonntag kann Zarko MIJIC, wohnhaft in Triesen, auf 20 Dienstjahre im Steinbruchbetrieb Büchel, Balzers, zurückblicken, wo er als Maschinist tätig ist. Die Belegschaft gratuliert ihm herzlich zu diesem Ereignis und dankt für die Treue und Mitarbeit und wünscht im Berufs- und Privatleben alles Gute. (Eing.)

ÄRZTE IM DIENST

Notfalldienst 18.00 – 8.00 Uhr

Samstag
Dr. Jolanta Budissek, Vaduz 233 39 29
Sonntag
Dr. Juan Caballero, Schaan 231 14 00

VERANSTALTUNGEN

Musikverein Frohsinn lädt zum
Frühschoppenkonzert ein

RUGGELL – Morgen Sonntag, den 25. April veranstaltet der Musikverein Frohsinn Ruggell ab 11.15 Uhr ein Frühschoppenkonzert im Gemeindesaal Ruggell. Unter der Leitung des Dirigenten Heiko Kleber hören Sie Blasmusik aus allen Stilrichtungen. Man darf auch auf einige Überraschungen gespannt sein. Weiter wird das Ruggeller Jugendensemble sowie die Volksmusikgruppe des Musikvereins Kostproben ihres Könnens zu Gehör bringen. Für das leibliche Wohl ist selbstverständlich gesorgt. Der Musikverein Frohsinn freut sich, recht viele Musikfreunde begrüßen zu können. (Eing.)

Hatha-Yoga für Kinder
von 5 bis 12 Jahren

ESCHEN – Hatha-Yoga für Kinder ist eine spielerische Form von gezielten Körper-, Atem- und Konzentrationsübungen. Das Kind erfährt in der Gruppe ganzheitliche Übungen, welche die Beweglichkeit fördern und die Muskulatur stärken. Die Konzentrationsfähigkeit wird gesteigert und die Kinder werden durch Entspannungsübungen ausgeglichener. Der Kurs 162 unter der Leitung von Rüdiger Beck beginnt am Dienstag, 27. April um 17 Uhr im Vereinshaus in Eschen. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Telefon 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (Eing.)

FBP

Jahresversammlung der
FBP-Ortsgruppe Schaan

SCHAAN – Am Donnerstag, den 6. Mai um 20 Uhr findet im Restaurant Rössle-Schaan die Jahresversammlung der FBP-Ortsgruppe statt. Der Vorstand freut sich, viele interessierte Besucher/-innen begrüßen zu dürfen. FBP-Ortsgruppe Schaan

Jung- und Kleintierschau

Ausstellung des Ornithologischen Vereins Vaduz in der Spörry-Halle

VADUZ – Der Ornithologische Verein Vaduz (OV) organisiert über das kommende Wochenende am 24./25. April, eine grosse Jung- und Kleintierschau in der Spörry-Halle im Ballenlager in Vaduz.

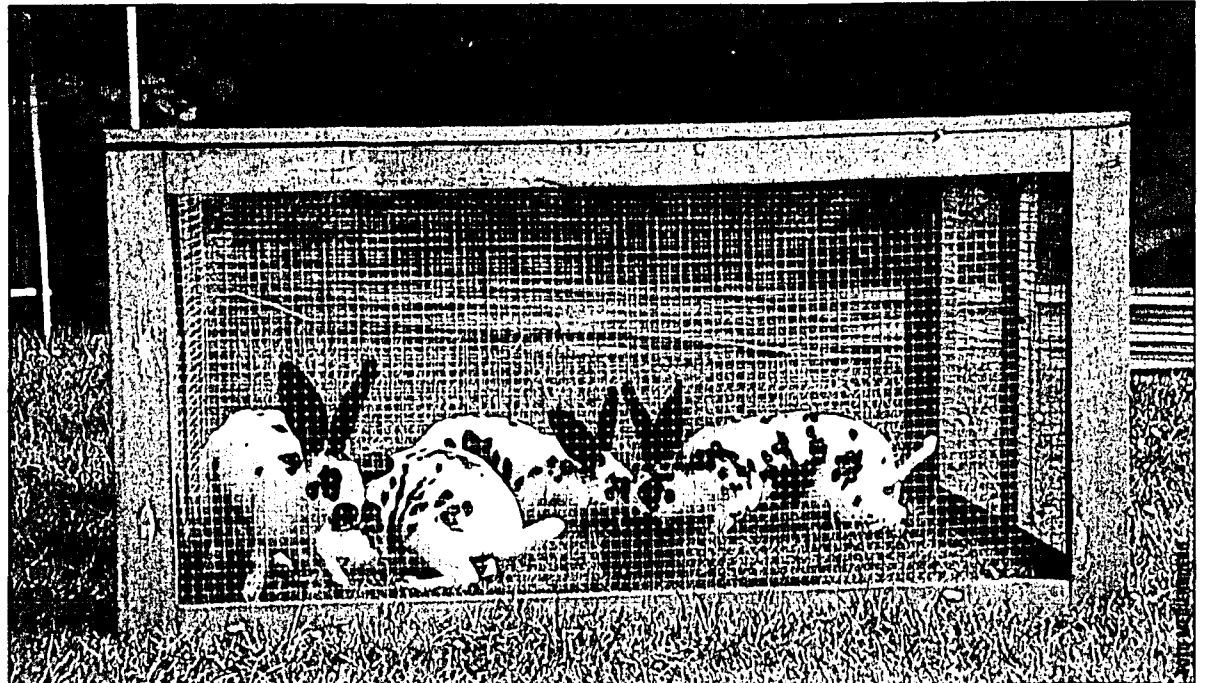
Bei dieser interessanten Präsentation von Jung- und Kleintieren sind erstmals auch die Jungzüchter aus dem Bezirk Werdenberg und Liechtenstein eingeladen, ihre Tiere zusammen mit dem OV Vaduz auszustellen.

Diese Jungzüchter möchten ihre «Lieblinge» der Öffentlichkeit präsentieren und bereichern somit die diesjährige Ausstellung. Auch die «Japaner»-Kaninchenzüchter der Gruppe Ost schliessen sich mit ihren Tieren der grossen Schau an.

Natur- und Vogelschutz-
Präsentation

Nebst den vielen Kaninchenfamilien und Geflügel befassen sich der OV Vaduz auch mit dem Natur- und Vogelschutz. Diesbezüglich wird unter fachkundiger Leitung eine interessante und erlebnisreiche Präsentation aufgebaut.

Der Ornithologische Verein Vaduz ist ein Verein mit zahlreichen



Die grosse Jung- und Kleintierschau des Ornith. Vereins Vaduz in der Spörry-Halle vermag am Wochenende, 24./25. April Jung und Alt zu begeistern.

Idealisten, die sich mit Leidenschaft der Kleintierzucht sowie dem Natur- und Vogelschutz widmen. Dieses Engagement in Form einer sehr sinnvollen Freizeitbeschäftigung verdient zweifellos besondere Beachtung, Anerkennung und Unterstützung. Sie sind am

24./25. April herzlich zur Jung- und Kleintierschau in Vaduz eingeladen. Für Jung und Alt sind diese zwei Tage ein besonderes Erlebnis

Die Öffnungszeiten:

Samstag, 24. April von 11 bis 20 Uhr und am Sonntag, 25. April von

11 bis 17 Uhr. Der OV Vaduz freut sich auf Ihren Besuch.

Die Ausstellung findet übrigens bei jeder Witterung im Ballenlager der Spörryhalle in Vaduz statt. Für das leibliche Wohl wird in der Festwirtschaft bestens gesorgt. Der Eintritt ist frei. (Eing.)

«Der Wahrheit auf der Spur»

Heute feiert Johann Tanner-Vega in Mauren seinen 80. Geburtstag

MAUREN – Bemerkenswert und eindrücklich, was bei einem Gespräch mit Johann Tanner-Vega, der heute seinen 80. Geburtstag in der Meldina 213 in Mauren feiert, zur Sprache kommt. Ein Rück- und Ausblick verweist auf seine tief fundierte Lebenseinstellung.

• Theres Matt

Der Weg von Johannes Tanner-Vega, beheimatet in La Paz/Bolivien, verlief auf vielerlei Stationen, betrafen Japan, Amerika, Deutschland, die Schweiz – mündete schliesslich vor 17 Jahren – in Liechtenstein. Das unbekannt kleine Land als Feriengrund, erreichte, führte ihn ein gutes Omen nach Triesenberg.

Einige Wegsteine waren zu überwinden, bevor Johann Tanner-Vega die Triesenbergerin Heidi Sele an



Johann Tanner-Vega feiert heute in Mauren im Kreise seiner Familie sein 80. Geburtstag.

den Traualtar führen konnte. Beruflich als anerkannter Edelstein-Spezialist tätig, brachte die Beteiligung an einer Zürcher-Branche finan-

zielle Schwierigkeiten. Immer schon beschäftigte sich der auch technisch und architektonisch ausgebildete Mann mit Entwicklungen, resultierend in zahlreichen Entdeckungen. Astronomie, Philosophie, Theologie studierend, entstanden in den letzten zehn Jahren eine Reihe wissenschaftliche Schriften, auch eine Trilogie, betitelt «Der Wahrheit auf der Spur». Eindrücklich, welche Ideen, technischen Möglichkeiten, schriftstellerischen Aussagen dem unermüdlich tätigen Jubilar entspringen und in seinem Arbeitszimmer aufs Papier gesetzt werden.

In Mauren mit seiner Frau Heidi seit 13 Jahren ansässig, zu seiner Freude nunmehr Liechtensteiner Bürger, führt der Jubilar, täglich mit vielerlei beschäftigt, ein zielgerichtetes, aktives Dasein. Er wird auch für Expertisen im Edelstein-

Geschäft bestellt. Hoch interessant, sich mit diesem vielseitig beschäftigten Mann zu unterhalten. Beluga, die 17-jährige Katze, lässt sich nur kurz in der ruhig gelegenen Wohnung in der Meldina blicken, wo sich so viele bahnbrechende Gedankengänge aufturn, eine grundlegend religiöse Haltung offenbar wird. Der Jubilar sagt: «Ich wünsche allen Liechtensteinern mehr Toleranz als Ellbogenbenützung im Leben ... denn ohne Ende ist das breite Meer, die Wellen sich bewegend wandern. Das Grab einer Welle ist die Wiege einer andern.»

Wir wünschen Johann Tanner-Vega weiterhin Schaffenskraft, Lebensfreude und Wohlergehen und heute ein beglückendes Geburtstagsfest mit seiner Frau und all seinen Lieben. Herzlich sagen wir: «Alles Gute, Gesundheit, Glück und Gottessegne».

Vom Webermeister zum Restaurator

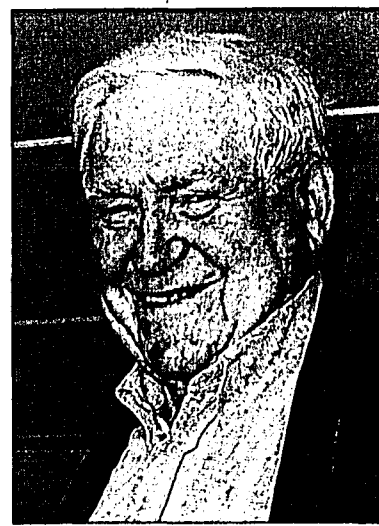
Herzlichen Glückwunsch zum 80. Geburtstag

TRIESEN – Paul Bolliger's Leben scheint seit jeher in Verbindung mit der Weberei zu stehen. Bis zum heutigen Tag, an dem der gebürtige Aargauer bei guter Gesundheit seinen 80. Geburtstag feiern kann.

• Ursula Schlegel

Paul Bolliger ist so etwas wie ein Jungbrunnen für uralte Webstühle, die auf Estrichen und in Abstellräumen ihr tristes Dasein fristen. Von ihm einmal entdeckt, erstrahlen sie bald wieder in alter Pracht. Auch in Liechtensteins Museen, so im Triesenberger Heimatmuseum und im Biedermannhaus in Schellenberg, können zwei, durch Bolliger restaurierte Exemplare bewundert werden.

Als zweitältestes von acht Kindern, wuchs Paul Bolliger in Urkheim/AG auf. Das Leben in der Grossfamilie lehrte ihn schon früh,



Paul Bolliger feiert heute seinen 80. Geburtstag.

anzupacken und mitzuhelfen. Der Schule entlassen, arbeitete der junge Paul in verschiedenen Webereien der Gegend. Mit dem anschliessenden Besuch der Textilfachschule Wattwil ging für Paul

Bolliger ein Traum in Erfüllung. Als sich ihm kurze Zeit später die Chance bot, als Webermeister in England zu arbeiten, ergriff Bolliger diese ohne lange zu zögern. Wieder hatte er Gelegenheit zur Weiterbildung und schon bald sah er sich in der Doppelfunktion als Webereitechniker und der des Webermeisters. Seine Aufmerksamkeit galt fortan sowohl der Erarbeitung von Qualitätsstoffen wie auch der Montage von Webstühlen in ganz Grossbritannien. Nach dem dreijährigen Englandsaufenthalt zog es den Aargauer wieder zurück in die Heimat, wo er sich 1954 mit Lucie Basler vermählte. Gemeinsam freute sich das Ehepaar über die Geburten ihrer drei Töchter und der beiden Enkel

Weberei-Obermeister
in der Spörry

1957 erhielt Paul Bolliger das Angebot, als Weberei-Obermeister

in der Spörry-Fabrik in Triesen zu arbeiten. Die Berufsbezeichnung töne heute schon etwas altmodisch, meint der Jubilar mit schalkhaftem Blinzeln in den Augen. Das Haus Nr. 23 an der Triesener Dorfstrasse, das der Familie bei ihrer Übersiedlung nach Liechtenstein von der Fabrik zur Verfügung gestellt wurde, blieb das Zuhause der Bolligers.

Paul Bolliger, der zwar bis heute seinen unverkennbaren Aargauer-Dialekt spricht, ist mit seiner Wahlheimat Liechtenstein tief verwurzelt. Er liebt Land und Leute und fühlt sich am jungen Alpenrhein sehr wohl. Mit Freude erinnert er sich an die Arbeit im Skiclub Triesen, dem er während einigen Jahren als Präsident vorstand. Seit 15 Jahren ist er ein aktiver Gipfelstürmer des LAV.

Wir wünschen Paul Bolliger weiterhin viel Elan, Glück und Lebensfreude sowie herrliche Stunden im Kreise seiner Familie.